

GLOSSARY

<i>Aarti</i>	:	a ceremony performed in worshipping a god (specific to Hindus)
<i>Achkan</i>	:	a long single-breasted coat
<i>Agnipariksha</i>	:	ordeal by fire; a difficult ordeal
<i>Ammi</i>	:	mother
<i>Annapurna</i>	:	full of food, generally referring to a woman who is supposed to be the giver of food
<i>Arya Samaji</i>	:	a member of Arya Samaj which is a reformed Hindu sect founded by Dayanand Saraswati
<i>Ayah</i>	:	children's nurse
<i>Bagdi</i>	:	in Bengal one belonging to the so-called lower caste
<i>Bahu</i>	:	daughter-in-law; young wife; bride
<i>Bazaar</i>	:	market
<i>Bhua</i>	:	father's sister or cousin
<i>Chachi</i>	:	father's brother's wife
<i>Choti Sardarni</i>	:	the junior wife of a Sikh
<i>Chunni</i>	:	long but lightweight scarf to be worn with <i>shalwar-kamize</i>
<i>Daal</i>	:	boiled lentils
<i>Fitna</i>	:	sedition; revolt; disaster; serious trouble
<i>Goonda</i>	:	a rogue; ruffian
<i>Grihalakshmi</i>	:	an honorific for a housewife; lady of the house
<i>Hadi</i>	:	belonging to the category of so-called lower caste in Bengal
<i>Haveli</i>	:	an imposing house or building

<i>Izzat</i>	: honour; esteem
<i>Jagirdar</i>	: owner of a large area of land consisting of a number of villages
<i>Jelsy</i>	: jealousy
<i>Khaddar</i>	: hand woven cloth
<i>Khes</i>	: a kind of heavy patterned cloth; a shawl of such cloth; a bed sheet or blanket woven from cotton
<i>Khut-putli</i>	: puppet
<i>Kirpan</i>	: a small sword mandatory for a Sikh to carry
<i>Koel</i>	: cuckoo
<i>Kotha</i>	: a brothel
<i>Lakhsman Rekha</i>	: a line one is prohibited to cross
<i>Lassi</i>	: a drink of sweetened, diluted yoghurt
<i>Mangal</i>	: the planet Mars
<i>Mangalik</i>	: born under the influence of the planet Mars
<i>Mehendi</i>	: the henna plant, powdered leaves of which are made into a paste by women to dye their hands and feet; the marriage feast when the bride's hands and feet are dyed with henna
<i>Muezzin</i>	: a Muslim official of a mosque who calls for prayers at fixed times everyday
<i>Muhajir</i>	: a Muslim immigrant
<i>Nani</i>	: maternal grandmother
<i>Nahinji/noji</i>	: terms denoting protest or denial
<i>Paan</i>	: betel leaf
<i>Papaji</i>	: father

<i>'Pindi chola</i>	: boiled and spiced gram, a speciality of Rawalpindi
<i>Puja</i>	: worship
<i>Purdah</i>	: a curtain or veil used to keep women concealed from male strangers; a system in which women maintain invisibility before male strangers
<i>Quom</i>	: a people; a nation; a community
<i>Raja</i>	: a king
<i>Rakhri</i>	: a coloured thread made of cotton to be tied on the brother's wrist by the sister symbolising the guarantee of the brother to protect her
<i>Rukhsati/bidai</i>	: farewell; farewelling
<i>Sari</i>	: a long piece of cloth, usually of about 5 yards, worn by women in India around their bodies
<i>Sadqa</i>	: charity
<i>Sandhya</i>	: evening prayer (specific to Hindus)
<i>Sardarji</i>	: an honorific especially used for a Sikh
<i>Savayan</i>	: a sweet dish prepared from flour, sugar and boiled milk
<i>Shabad</i>	: a song, hymn especially among Sikhs
<i>Shahidi</i>	: martyrdom
<i>Shalwar-kamize</i>	: suit comprising long shirt and loose trousers worn by women of Punjab
<i>Sharam</i>	: modesty; shame
<i>Sikhistan</i>	: land of the Sikhs
<i>Singh Sabha</i>	: reform movement started by Sikhs in late nineteenth century
<i>Taluqdar</i>	: a large landowner; owner of an estate

<i>Tavaif</i>	:	courtesan
<i>Tulsi</i>	:	the sacred basil plant
<i>Ulema</i>	:	a religious dignitary or official specialising in Quran
<i>Vaheguru</i>	:	a salutary invocation of the Lord in Sikh culture
<i>Yagnaseni</i>	:	a name Draupadi was known by as she was the daughter of Yagnasen
<i>Zenana</i>	:	women's apartment
<i>Zindabad</i>	:	a slogan wishing a long life